

## Dani Arnaud M. PORTFOLIO

Mon approche est réaliste. Je peins d'après mes photos ainsi que des photos prises par des photographes amateurs avec leur permission. Pour ces dernières, le nom du photographe est indiqué au bas de la photo de l'œuvre.

Ma technique est indirecte. Je débute parfois par un dessin au crayon de plomb des masses importantes (e.g. « Au courant » ) mais la plupart du temps j'esquisse avec de la peinture diluée à la térébenthine. L'ébauche est par la suite recouverte de couches successives de peinture. À chacune de ces couches je corrige les formes, les valeurs tonales, et les contours dans cet ordre d'importance et en respectant la règle 'gras sur maigre' et les temps de séchage. Au besoin, les rehauts sont un peu plus épais et opaques; ils sont alors appliqués à la spatule. Je n'utilise que de la peinture à l'huile professionnelle pour artistes, exclusivement Windsor&Newton et Holbein. Je privilégie les pigments de grande stabilité. Mon médium se compose simplement d'essence de térébenthine auquel j'ajoute de l'huile de lin raffinée et de la standolie dans des proportions visant à augmenter la proportion de gras au fil des couches. Les supports que j'utilisent varient : canevas de coton, canevas de lin, panneau de bois de bouleau, panneau d'aluminium.

Je présente ci-après 10 de mes tableaux parmi les plus récents et 2 dessins au fusains.

Danielle St-Arnaud McKenzie  
Drummondville, Québec, 2023

## 1. AU COURANT / CURRENT (2022)



**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur canevas / oil on canvas

**TAILLE / SIZE :**  
76 x 101 x 1.9 cm /  
30 x 40 x .75 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile fine pour  
artistes professionnels et Holbein  
huile fine pour artistes

Windsor&Newton and Holbein  
artist fine oil paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine  
huile de lin rectifiée + standolie  
d'huile de lin  
*Turpentine, linseed oil and  
standoil*

### **MÉTHODE - METHOD:**

La technique picturale a consisté en un dessin suivi de couches successives de peinture à l'huile diluée avec un médium d'essence de térébenthine auquel j'ajoute graduellement de l'huile de lin rectifiée et de la standolie en respectant la règle de gras sur maigre. Une pâte plus épaisse a été appliquée avec un couteau à peindre pour les rehauts dans l'eau. Les formes et les couleurs ont été ajustées avec chaque couche. La composition résulte de mes propres photos.

*My technique is somewhat traditional. Here, I first started with a drawing of the large masses followed with successive thin layers of paint. I used mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil, increasing the fatness with the layers. The highlights consisted of thicker light paint applied with a painting knife. The composition is the result of a composition from several of my own photographs.*

### **INSPIRATION:**

Cet édifice est la centrale hydroélectrique de Drummondville érigée en 1918. Le sentiment flou de crainte qui m'envahissait lorsque je devais le croiser dans ma jeunesse s'est, au fil des ans, transformé en respect admiratif. Mais dernièrement, mon œil d'artiste a perçu le vif contraste entre cet édifice austère à l'architecture rigide, et la vitalité et le dynamisme de la rivière. L'effet du temps sur ce barrage plus que centenaire est évident. Sa relation avec la rivière en est une parasitique. Il ne doit son existence qu'à la puissance de la rivière dont il en extrait son énergie. La rivière et son paysage lui confère aussi une certaine beauté.

*This building is a hydroelectric dam in my hometown. It was built in 1918. In my youth, I felt a bit frightened at its sight. However, with the years, these uneasy feelings changed to respectful admiration. The contrast between our vivacious river against this static, rundown concrete building appeals to me. Dams are in a parasitic relationship with the rivers upon which they sit. They gain beauty and energy from them.*

## 2. COÛT D'OPPORTUNITÉ / OPPORTUNITY COST (2023)



**SUPPORT / SURFACE:**  
Huile sur toile de lin marouflée sur panneau de bois / oil on linen mounted on a wood panel

**TAILLE / SIZE :**  
20 x 60 cm /  
8 x 24 x 1 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile fine pour artistes professionnels et Holbein huile fine pour artistes

Windsor&Newton and Holbein artist fine oil paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée + standolie d'huile de lin

Turpentine, linseed oil and standoil

### MÉTHODE - METHOD:

Des couches successives de glacis de peinture à l'huile ont été appliquées à un premier dessin simplifié des édifices. La proportion d'huile de lin rectifiée et de la standolie au solvant de térébenthine a été graduellement augmentée à chaque couche tout en respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes, la valeur tonale et les contours ont été ainsi graduellement ajustés et les couleurs intensifiées à chaque couche.

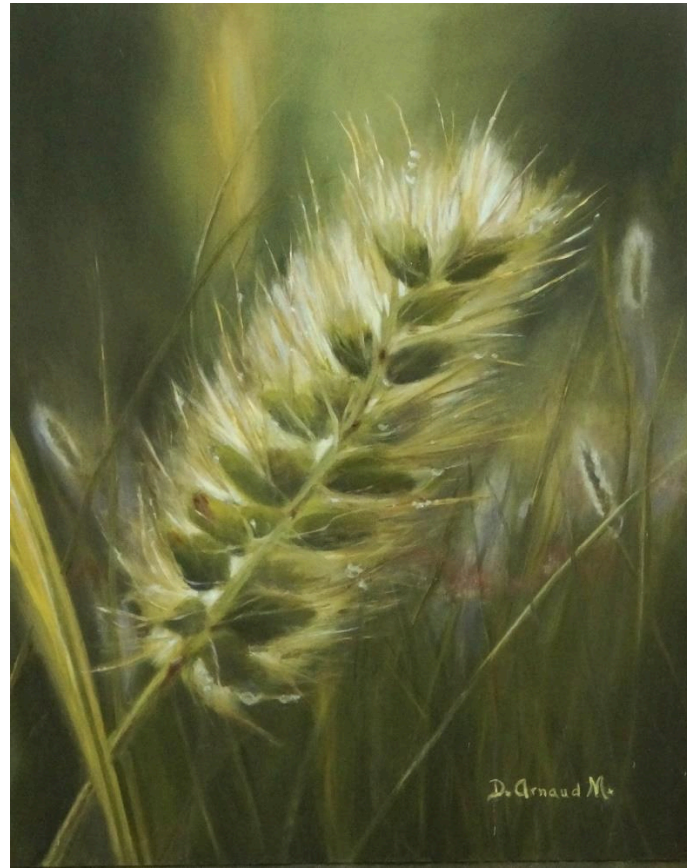
*My technique consisted in applying successive thin layers of paint to a simplify drawing of the buildings. The proportion of linseed oil and linseed stand oil added to the turpentine solvent was gradually increased respecting the fat on lean rule and the drying times. With each layer, the forms, the tonal value and the edges were gradually adjusted and the colors intensified.*

### INSPIRATION:

Je sortais de la cour de l'école des beaux-arts de Paris quand j'ai aperçu une dame avec son chien au coin de la rue Visconti et Bonaparte. Cette composition est inspirée des photos prises à ce moment. « Coût d'opportunité » me vient de la théorie en microéconomie. Il représente le coût estimé en terme de privation des gains d'un investissement alternatif des ressources. C'est une façon de voir comment nos choix de vie influencent notre trajectoire de vie.

This painting is based on photos I took coming out of the "école des beaux-arts de Paris" at the end of a class at the corner of the Visconti and Bonaparte streets. The term "opportunity cost" comes from the theory of microeconomic. It refers to the loss of gains from not choosing an alternative investment. It is a way of seeing how our life choices influences our life trajectory.

### 3. ÉMERGENCE / EMERGENCE (2023)



**SUPPORT / SURFACE:**  
Huile sur panneau  
d'aluminium / oil on  
aluminum panel

**TAILLE / SIZE :**  
40 x 50 cm /  
16 x 20 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile  
fine pour artistes  
professionnels et Holbein  
huile fine pour artistes

Windsor&Newton and  
Holbein artist fine oil  
paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin  
rectifiée + standolie  
d'huile de lin

Turpentine, linseed oil  
and standoil

**MÉTHODE - METHOD:**

Des couches successives de glacis de peinture à l'huile ont été appliquées en augmentant la proportion d'huile de lin rectifiée et de la standolie au solvant de térébenthine en respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes, la valeur tonale et les contours ont été ainsi graduellement ajustés et les couleurs intensifiées à chaque couche.

*My technique consisted in applying successive thin layers of paint increasing the proportion of linseed oil and linseed stand oil to the turpentine solvent respecting the fat on lean rule and the drying times. With each layer the forms, the tone, the edges and the colour were gradually laid and adjusted and the colors intensified.*

**INSPIRATION:**

Cette brindille d'herbe gorgée d'humidité et gonflée de grains me semblait tout prête à les éjecter. Tout comme je me sentais à la fin de mes grossesses.

This grass flower engorged with humidity and seeds looked ready to eject them. Not unlike what I was feeling at the end of my pregnancies.

#### 4. LA LOI DE L'APPÉTIT : LES GROS MANGENT LES PETITS / THE LAW OF APPETITE (2020)



D'après photos MICHEL AUGER

**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur toile de lin / oil on linen

**TAILLE / SIZE :**  
51 x 102 x 4 cm /  
20 x 40 x 1.9 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile fine pour artistes professionnels et Holbein huile fine pour artistes

Windsor&Newton and Holbein artist fine oil paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée + standolie d'huile de lin

Turpentine, linseed oil and standoil

**MÉTHODE - METHOD:**

J'ai débuté par une ébauche monochrome de terre de sienne diluée à la térébenthine des grandes masses. Cette ébauche a été ensuite suivie de couches successives de glacis de peinture à l'huile en utilisant un médium d'essence de térébenthine auquel j'ajoute de l'huile de lin rectifiée et de la standolie en respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes, les teintes, la tonalité et les contours sont ainsi graduellement ont été ajustés et précisés à chaque couche.

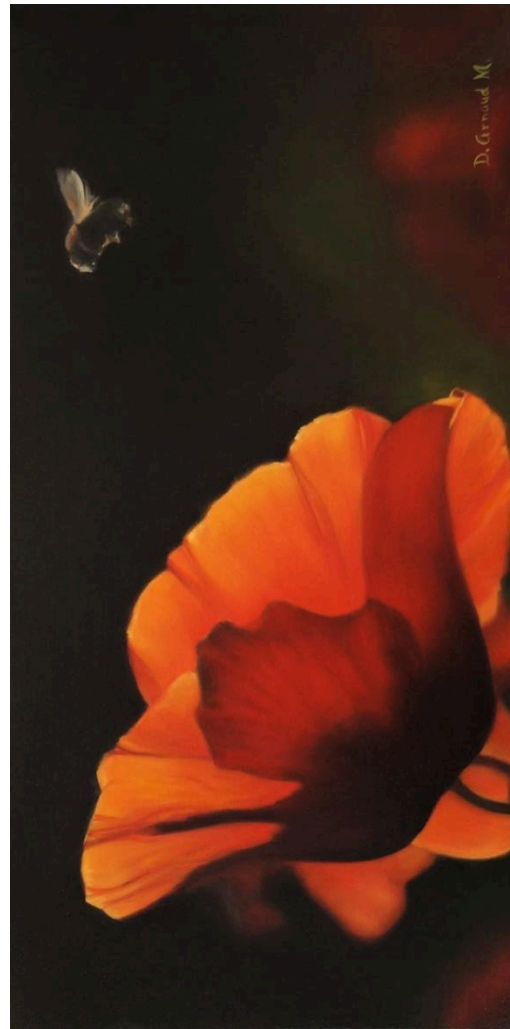
*My pictorial technique for this painting started with a monochrome painting of the masses with turpentine diluted burnt sienna paint. I continued using successive thin layers of paint diluted with mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil as medium respecting the fat on lean rule and the drying times. Each layer gradually corrected the forms, the tone, the edges and the colours.*

**INSPIRATION:**

L'interaction entre le héron et l'écrevisse évoque pour moi une vision de la théorie économique du marché dans lequel les multinationales absorbent les petites entreprises. Il suscite aussi d'une certaine manière le prospect d'une situation potentiellement alarmante pour l'écrevisse. Son sort semble déterminé mais étonnamment Michel m'a dit que le héron ne l'a pas trouvé à son goût et qu'il l'a finalement laisser tomber à l'eau.

*The inspiration to paint the interaction between this great heron and the small crab photographed by Michel came from a vision of the market economy where large enterprises engulf small ones. In addition, it appears to show a determined future for the poor small crab. However, Michel told me that in the end the heron did not eat the crab and let it go. Got you!*

## 5. LIBRE-ÉCHANGE / FREE TRADE (2019)



D'après photo de MIGUEL CUNHA (Porto, Portugal) avec permission

**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur canevas / oil on canvas

**TAILLE / SIZE :**  
38 x 76 x 1,9 cm /  
15 x 30 x .75 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile  
fine pour artistes  
professionnels

Windsor&Newton artist  
fine oil

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin  
rectifiée + standolie  
d'huile de lin

Turpentine, linseed oil  
and standoil

### MÉTHODE - METHOD:

La technique picturale a débuté par une esquisse suivie d'une mince couche de couleur pour la fleur et l'arrière-plan sans le bourdon. Cette première ébauche a été ensuite suivie de couches successives de glacis de peinture à l'huile en utilisant l'essence de térébenthine à laquelle j'ai ajouté de l'huile de lin rectifiée et de la standolie en respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes, les couleurs, la tonalité et les contours sont ainsi graduellement ajustés et précisés à chaque couche. Le bourdon a été peint en dernier en utilisant le fond sombre comme base et la technique du scumbling » (couche mince de peinture sèche légèrement appliquée sur de la peinture sèche) pour les ailes et les parties plus claires.

*My pictorial technique started with a drawing of the flower and a layer of thinly diluted paint with turpentine. I continued using successive thin layers of paint diluted with mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil as medium respecting the fat on lean rule and the drying times. With each layer, I corrected the forms, the tone, the edges and the colours. I used a "scumbling" technique (lightly brushed layer of dry paint on dry paint) for the wings and highlights of the bumblebee.*

### INSPIRATION:

L'inspiration pour ce tableau vient d'un détail d'une photo de M. Cunha montrant un champ de coquelicots, un bourdon approchant l'un d'eux. Ce tableau en est un d'une série illustrant les interactions rappelant l'économie de marché. L'interaction insecte-fleur est un exemple dans la nature du système économique du libre-échange. Cette photo a saisi un moment dans le temps prédictif de bénéfices éventuels pour la fleur et le bourdon.

*The inspiration for this painting came from a detail of Miguel Cunha's photograph of a field of poppy. Some interactions in nature remind me of a type of market economy in which agents freely exchange goods and services. To my sense, this is a moment in time predicting of mutual benefits of free trade for the flower and for the bumblebee.*

**6. UNE ROSE DU JARDIN DE RODIN / A ROSE FROM RODIN'S GARDEN  
(2017)**



**SUPPORT / SURFACE:**  
Huile sur toile de lin marouflée sur panneau de bois / Oil on linen canvas mounted on wood panel

**TAILLE / SIZE :**  
30,5 x 30,5 x 3,8 cm /  
12 x 12 x 1.5 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile fine pour artistes professionnels.  
  
Windsor&Newton

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée + standolie d'huile de lin  
  
Turpentine, linseed oil and standoil

**MÉTHODE - METHOD:**

Le support est une toile de lin marouflée sur panneau de bois préparé à l'aide de colle de peau de lapin et de plâtre de Paris. Pas de grisaille ici pour débiter ce tableau : mon approche est indirecte et consiste en une première couche à l'huile couvrant les masses de teintes rose pour la fleur et verte pour l'arrière-plan. Cette première ébauche a été ensuite suivie de couches successives de glacis de peinture à l'huile en utilisant un médium d'essence de térébenthine auquel j'ajoute de l'huile de lin rectifiée et de la standolie en respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage.

*This is an oil painting on a wooden panel prepared with rabbit glue and plaster of paris. The painting started with the colors: no grisaille. I used mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil as medium respecting the fat on lean rule and the drying time.*

**INSPIRATION:**

Paris printemps 2014, je me promenais dans le jardin du musée de Rodin ébahie par ses magnifiques sculptures. Le long d'un sentier, un rosier attira mon attention. Cette rose parfaitement sculptée et doucement touchée par le soleil me fit réaliser que la Nature est en soi la plus accomplie des sculpteurs: désolée Rodin.

N.B. J'ai modifié le 'A' de ma signature pour illustrer la Tour Eiffel à la vente du tableau.

*In 2014 as I was strolling through the magnificent Sculpture Garden in Rodin's museum in Paris, a rose bush caught my attention. There, I saw a perfectly sculpted rose gently touched by sunlight. It dawned on me then that Nature is, in its own right, the most accomplished sculptor; sorry Rodin.*

*N.B. This painting is in Paris where it was sold to a private collector. I modified the 'A' of my usual signature to vaguely represent the Eiffel tower before it was taken away.*

Vendu à Dr. Alain Finkel, professeur, Cachan, Paris, juillet 2017

Finaliste au concours « *Plein Air Salon December 2021, floral categorie* »

## 7. LES AMOURS DÉCHUS / *DISCARDED LOVE* (2016 - 2021)



**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur toile de lin / *oil on linen*

**TAILLE :**  
40 x 40 x 1,9 cm /  
20 x 20 x .75 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile fine pour artistes professionnels et Holbein huile fine pour artistes

Windsor&Newton and Holbein artist fine oil paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée et standolie d'huile de lin

Turpentine, linseed oil and standoil

### **MÉTHODE - METHOD:**

La technique picturale pour ce tableau a consisté en une brunaille détaillée (terre d'ombre naturelle) à laquelle j'ai ajouté des couches successives de glacis de peinture à l'huile en utilisant un médium d'essence de térébenthine auquel j'ajoute graduellement de l'huile de lin rectifiée et de la standolie en respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes et les couleurs sont ajustées avec chaque couche. La composition vient de mes propres photographies prises en 2014 durant mon séjour à Paris.

*My technique is somewhat traditional based on the use of a grisaille (burnt umber) with successive thin layers of paint. I used mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil, increasing the fatness with the layers and drying times. The composition is the result of a composition from several of my own photographs.*

### **INSPIRATION:**

En 2013-2014, j'étudiais, à l'ENSBA le modèle vivant à l'huile avec l'artiste Gilles Marrey. Je vivais dans le 2<sup>e</sup> arr. Pour me rendre à mes cours, je traversais le pont des Arts dont les garde-fous en grillage étaient chargés de cadenas, symboles d'amour éternel accrochés par les amoureux. En juin 2015, suite à l'effondrement d'un panneau dans la Seine, les grillages ont été remplacés par des panneaux de verre; les cadenas ont été enlevés et vendus aux enchères. J'ai débuté cette peinture en 2016 alors que je vivais dans le 5<sup>e</sup> arr. Ces cadenas représentent pour moi la futilité de croire en l'amour éternel. En les peignant, j'espère prolonger la durée de vie de ces symboles d'amour ainsi que le mien. Ma silhouette prenant une photo de cadenas et celle de mon mari apparaissent sur le cadenas bleu que j'ai inclus dans cette composition. Le cadenas rouge indique la date de la prise des photos et nos initiales à Pierre et moi. En réalité, il n'y avait rien d'écrit dessus.

*In 2013-14, I was studying at the ENSBA in Paris with the artist Gilles Marrey. On the way to my classes, I would cross the Pont des Arts whose guardrails were entirely covered with locks put there by couples as a symbol of their everlasting love. In June 2015, the city of Paris, because of the danger caused by their sheer weight, replaced the guardrails and discarded the locks. In 2016, I started this painting in Paris and finished it here in Drummondville in 2021. My silhouette and Pierre's appear in the blue lock that I included in this composition.*

Soumis au concours  
« Plein Air Salon  
décembre 2021 » et  
« Plein Air Salon  
novembre 2022 »



## 8. CONFRONTATION (2022)



**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur toile de lin / oil on linen canvas

**TAILLE / SIZE :**  
71 x 35,5 x 4 cm (deux panneaux 35,5 x 45,7 x 4 cm)  
/ 28 x 14 x 1.9 in (two panels 14 x 18 x 1.9 in)

**PAINT :**  
Windsor&Newton huile fine pour artistes professionnels

Windsor&Newton artist fine oil pain

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée et standolie d'huile de lin

Turpentine, linseed oil and standoil

### **MÉTHODE - METHOD:**

Ce tableau peint à l'huile consiste en deux panneaux de lin préparés avec du gesso acrylique. Un dessin suivi d'une grisaille de peinture diluée à la térébenthine a été ensuite recouvert de couches successives de glacis de peinture à l'huile en utilisant un médium de térébenthine, de l'huile de lin rectifiée et de la standolie en respectant la règle de gras sur maigre. Une pâte plus épaisse sans medium a été utilisée pour les rehauts. Les formes et les couleurs sont ajustées avec chaque couche. Cette composition est basée sur plusieurs de mes photos de mon jeu d'échec.

*This is an oil painting on two linen panels prepared with acrylic gesso. My technique is somewhat traditional starting with a drawing and a grisaille followed by successive thin layers of paint with mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil as medium respecting the fat on lean rule. The highlights consist of thicker opaque light paint. The composition was constructed from several of my own photos.*

### **INSPIRATION:**

Je reconnais dans le jeu d'échecs une allégorie d'un état de belligérance constant chez les humains. Comme chez les humains, au jeu d'échec, la rivalité existe entre des agents ayant la même forme, les mêmes constituants et vivant dans un même univers. Peints sur 2 toiles et encadré ensemble avec un espace entre les deux, « Confrontation » représente la fracture sociétale qui découle des conflits. Ce tableau est le premier d'une œuvre allégorique de 3 tableaux : le second est 'Domination' et le troisième, 'Assimilation'.

*I look at the game of chess as an allegory for conflicts between humans. This painting is the first of three: the second being 'Domination', the third, 'Assimilation'. Rivals in chess are the same in terms of shape and elements, as with humans, they live in the same universe. "Confrontation" was painted in two panels framed together with a space between them to show the social fracture created by conflicts.*

## 9. MIDNIGHT SKY (2021)



**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur canevas / oil on canvas

**TAILLE / SIZE :**  
61 x 61 x 2 cm /  
24 x 24 x .75 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huiles fines pour artistes

Windsor&Newton artist oil paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée + standolie d'huile de lin

Turpentine, linseed oil and standoil

### **MÉTHODE - METHOD:**

La technique picturale de ce portrait a consisté tout d'abord en une ébauche monochrome à couleur terre de sienne brûlée diluée à la térébenthine. Puis j'ai continué avec des couches successives de peinture à l'huile. Mon médium est fait d'essence de térébenthine, de l'huile de lin rectifiée et de la standolie dans des proportions respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes, les valeurs tonales, les contours et les couleurs sont ajustés avec chaque couche de peinture.

*For this portrait, I started with a monochrome, in this case with burnt sienna diluted with turpentine spirits only. Then I painted successive thin layers of paint with a medium composed of mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil, increasing the fatness with the layers and respecting drying times between the layers.*

### **INSPIRATION:**

Ma fille Catherine, est le modèle pour ce tableau. L'intensité de son regard et l'attitude que Catherine montre dans cette pose a évoqué pour moi une attitude combative que j'aurais aimé avoir à certains moments de ma vie. Le titre provient de « Midnight sky » de Miley Cyrus, chanson que j'écoutais en boucle pendant que je peignais ce portrait

*My model for this painting is my daughter Catherine. I painted it with the song "Midnight Sky" de Miley Cyrus in mind. I envied the intensity in her eyes and the defiance that I perceived in her pose.*

## 10. MADELEINE (2021)



**SUPPORT / SURFACE :**  
Huile sur canevas / oil on canvas

**TAILLE / SIZE :**  
45,5 x 56 x 2 cm /  
18 x 22 x .75 in

**PAINT :**  
Windsor&Newton huiles fines pour artistes

Windsor&Newton artist oil paints

**MEDIUM :**  
Térébenthine + huile de lin rectifiée + standolie d'huile de lin

Turpentine, linseed oil and standoil

### **MÉTHODE - METHOD:**

J'ai commencé ce portrait avec une ébauche monochrome à couleur terre d'ombre naturelle diluée à la térébenthine. Puis j'ai continué avec des couches successives de peinture à l'huile. Mon médium est fait d'essence de térébenthine, de l'huile de lin rectifiée et de la standolie dans des proportions respectant la règle de gras sur maigre et les temps de séchage. Les formes, les valeurs tonales, les contours et les couleurs sont ajustés avec chaque couche de peinture.

*For this portrait, I first painted a bunt umber grisaille. Then I painted successive thin layers of paint using a medium composed of mixtures of turpentine spirits, linseed oil and linseed stand oil, increasing the fatness with the layers and respecting drying times between the layers.*

### **INSPIRATION:**

Madeleine était une amie très chère. Après des mois de souffrance, elle a reçu en janvier 2021 un diagnostic de cancer métastatique des ovaires stade 4. Quelques jours plus tard elle m'a demandé de peindre son portrait la représentant à un âge où elle était heureuse et m'a donné une photo d'elle qu'elle aimait beaucoup. J'ai tout juste eu le temps de le lui présenter à son chevet à l'hôpital. Elle est décédée quelques jours plus tard le 10 août 2021. J'aimerais que ce portrait soit légué à sa petite-fille Athéna Auger.

*Madeleine was a dear friend of mine. After months of terrible pain, she was diagnosed with stage 4 metastatic ovarian cancer in January 2021. When she learned this, she asked me if I could paint her portrait. She asked that I use this particular photograph that represents her at a moment in life when she was very happy. I finished her portrait in time to show it to her at her deathbed just a few days before she past away on August the 10<sup>th</sup> 2021. .*

## 11. LES ESSENTIELS DU VÉLO/ BIKING ESSETIELS (2014)



### Support / Surface :

Papier fusain Strathmore fini vergé  
95 g/m<sup>2</sup>

Strathmore charcoal paper  
laid finish  
64 lbs

### Medium:

Bâtons de fusain saule Coates  
Fusains tendres noirs yarka  
General's, crayon de pastel  
blanc Conté, gomme pétrie,  
tortillons

Willow charcoal, General's  
soft compressed yarka  
charcoal, white pastel Conté  
crayon, kneaded eraser,  
blending stumps

### Taille /size :

45,7 x 61 cm /  
18 x 24 pcs

### MÉTHODE - METHOD:

Dessin sur le motif du casque de vélo de mon époux, de son Garmin GPS et de sa bouteille d'eau. Le papier a été d'abord couvert de fusain tendre jusqu'à une valeur tonal moyenne. Puis J'ai effacé les parties claires et assombri les endroits plus foncées avec des bâtonnets de fusain saule Coates. Le crayon pastel blanc a été utilisé à la fin pour les rehauts.

*This is a still life drawing of my husband's helmet, Garmin GPS and his water bottle. For this drawing, I covered the whole paper with soft charcoal to a mid-tone value. I then erased the lighter areas and darkened the darker area with willow charcoal sticks. I used white pastel for the stronger highlights.*

### INSPIRATION:

Mon époux est un cycliste invétéré. S'il lui arrive de se promener à vélo pour le plaisir, il se sert surtout de son vélo pour son transport personnel. C'est en réponse à la crise du pétrole des années '70 qu'il a décidé de faire les fins de semaine, quand la météo le permettait, le trajet de Montréal, où nous étudions à McGill, à Drummondville, notre ville de résidence à vélo (moi je prenais l'autobus :D ). Il s'est acheté un casque de vélo surtout plus pour arrêter mes harcèlements que par question de sécurité. Puis il s'est procuré un GPS parce qu'il avait tendance à se perdre dans la nature (campagnarde ou urbaine) bien qu'il ait toujours retrouvé le chemin de la maison peu importe dans quel pays il était. Et, naturellement, il traînait et traîne partout sa bouteille d'eau. Il en a acheté une nouvelle pour des raisons de salubrité. Il ne s'est débarrassé de l'ancienne qu'après la réalisation de mon dessin.

My husband is an avid cyclist. He started cycling in order to reduce his use of fossil fuels during the 70's crisis. He gradually increased the use of his bike. He bought a helmet in the late 90's more to stop my nagging than for security. He also got himself a GPS because he tended to get lost everywhere though he always managed to find his way back home: go figure. He also would never leave without his water bottle. He still has his helmet. He has updated his GPS and has a new bottle but only got rid of the old one after I drew it.

## 12. NU ASSIS / NUDE SITTING



### SUPPORT / SURFACE :

Papier de coton d'Arches  
extra blanc, 180 g/m<sup>2</sup>

100% cotton paper d'Arches  
extra white, 110 lb

### TAILLE / SIZE :

26 x 36 cm /  
10 x 14 in

### MEDIUM:

Bâtons de fusain saule  
Coates, gomme pétrie,  
tortillons

Willow charcoal sticks,  
kneaded eraser, blending  
stumps

### MÉTHODE - METHOD:

J'ai commencé par une ébauche avec le fusain pour le placement. J'ai poursuivi le dessin avec le fusain, estompant avec les tortillons. Pour les rehauts, j'ai laissé le blanc du papier.

*I started with a sketch. I used the white of the paper for the highlights.*

### INSPIRATION:

J'ai fait ce dessin en 2016 à Paris. Je suivais alors des ateliers de dessin/peinture de modèle vivant à l'Académie de la grande chaumière. Je vivais dans le 5<sup>e</sup> arr. rue de l'Épée de bois à l'appart de mon amie Dr. Dominique Sotteau.

I did this drawing in 2016 while staying at Dominique Sotteau's apartment (rue de l'épée de bois, 5<sup>e</sup> arr.).